**第 82 课**

**课题-名词与数词的连用，数词根据属性的变化**

**Юань И:** *Вы слушаете радиокурс русского языка «Китай-город»* **(您现在收听的是俄语广播教程<<中国城>>节目).** *Добрый вечер, уважаемые радиослушатели* **(晚上好,亲爱的听众朋友).** *Меня зовут Юань И* **(我是原毅).** *Я ведущая и переводчик* **(我是主持人和翻译).**

**Ю:** *Здравствуйте, уважаемые радиослушатели* **(你们好,亲爱的听众朋友).** *Меня зовут Юлия Тюрина* **(我是尤利娅﹒秋林娜).** *Я Ваш преподаватель* **(我是你们的老师).** *Рада снова встретиться с вами, уважаемые радиослушатели* **(非常高兴又和你们见面了,亲爱的听众朋友).**

**Юлия:** *Валерий!*

**В:** *Сейчас-сейчас* **(马上-马上),** *подождите, пожалуйста* **(请等一下).** *Две минуты* **(两分钟).**

**Юань И:** *Две минуты !!!?* **(两分钟!?)** *Так долго(* **这么久)?!**

**В:** *Извините, пожалуйста* **(对不起),** *две секунды* **(两秒钟).**

**Ю :** *Валерий, кажется, мы ждём уже два часа* **(瓦列里,似乎,我们已经等了两个小时了)**

**В:** *Всё, я готов* **(好了,我准备好了).** *Микрофон работает* **(麦克风工作了).** *Приветствую вас, уважаемые радиослушатели* **(欢迎你们,亲爱的听众朋友).** *Я Валерий Частных* **(我是瓦列里﹒恰斯特内赫).** *Я ваш преподаватель* **(我是你们的教师).** *Я работаю в МГУ и на «Голосе России», как и Юля* **(我在莫斯科大学和<<俄罗斯之声>>工作,象尤利娅一样).**

**Юань И:** *Валерий, я не понимаю* **(瓦列里,我不明白),** *почему мы ждали* **(我们为何等待).**

**Валерий:** *Мой микрофон плохо работал* **(我的麦克风不好使).**

**Юань И:** *Да, но два микрофона работали* **(是的,但是两个麦克风是工作的).**

**Валерий:** *Спасибо, Юань И* **(谢谢,原毅).** *Сейчас у нас есть очень хорошие примеры* **(现在我们有非常好的例子了).**

**Юань И:这也就是说,瓦列里又拿我们开心了!他只不过是需要引出新的语法内容.** *А, сейчас я понимаю* **(** **那么,现在我懂了).** *На прошлом уроке* **(在上节课)我们正好要向我们的听众朋友介绍数词与名词的组合.**

**Валерий:** *Совершенно верно, Юань И* **(完全正确,原毅).** *Давайте повторим примеры* **(让我们来重复例子).**

**Юань И:** *Да, согласна* **(好,同意).让我们来重复一下今天运用数词与名词组合的例子.**

**Юлия:** *Да, давайте повторим* **(好,让我们来复习).**

**Валерий:** *две минуты* **(两分钟),** *две секунды* **(两秒钟)**

**Юлия:** *два часа* **(两小时),** *два микрофона* **(两个麦克风).**

**Валерий:** *Юань И, что вы можете сказать* **(原毅,您可以说些什么).**

**Юань И:我可以说,数词与名词的连用取决于名词的属性.**

**Валерий:** *Совершенно верно, Юань И* **(完全正确,原毅).**

**Юань И:** *секунда* **(秒)** **和** *минута* **(分钟)-是阴性名词,与数词** *два* **(两个)连用时,它们的词尾是** *ы.*

**Юлия:** *Да, всё правильно, Юань И* **(是的,完全正确,原毅).**

**Юань И:** *час* **(小时) 和** *микрофон* **(麦克风)**–**是阳性名词,与数词** *два* **(两个)连用时,它们的词尾是** *а.* **阳性和阴性名词总是这样与数词连用吗?**

**Валерий:** *Не совсем так(* **不完全是这样)** *. В русском языке есть три группы* **(在俄语中有三组形式).**

**Юань И:** *Назовите, пожалуйста, первую группу* **(请说,第一组).**

**Юлия:** *В первой группе только одно числительное* **(在第一组中只有一个数).**

**Валерий:** *один, одна, одно* **(一个).**

**Юань И:** *Интересно* **(有意思).尤利娅说了, 在第一组中只有一个单词,而瓦列里却说了整整三个.确实,它们在翻译成中文时就象一个单词.** *Как я понимаю* **(据我所知),这三个单词中的每一个分别与阳性,阴性和中性名词连用.**

**Юлия:** *Совершенно верно, Юань И* **(完全正确,原毅).**

**Юань И:** *Коллеги, давайте приведём примеры* **(同事们,让我们来举例子)** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *слушайте и повторяйте* **(请听并重复).阳性名词:**

**Валерий:** *один стол* **(一张桌子),** *один телефон* **(一部电话),**

**Юлия:** *один журнал* **(一本杂志),** *один час* **(一个小时).**

**Юань И:** *А сейчас* **(那么现在) 阴性名词:**

**Юлия:** *одна машина* **(一辆汽车),** *однакартина* **(一幅画).**

**Валерий:** *одна минута* **(一分钟),** *одна проблема* **(一个问题).**

**Юань И:最后,中性名词:**

**Валерий:** *одно яблоко* **(一个苹果),** *одно лицо* **(一张脸)**

**Юлия:** *одно место* **(一个位置),** *одно слово* **(一个单词).**

**Юань И:** *Коллеги* **(同事们),** *вы не против, если мы сделаем небольшое упражнение* **(你们不反对我们来做个小练习吧)?**

**Юлия:** *Я не против* **(我不反对).**

**Валерий:** *Я тоже «за».*

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),现在瓦列里说出名词,而你们需要正确运用** *один, одна, одно* **组成词组.** *Как обычно* **(** **象往常一样), 稍候尤利娅会给出正确答案以供检查.** *Уважаемые радиослушатели* **(** **亲爱的听众朋友),** *повторите, пожалуйста, этот вариант* **(请重复这个形式).** *Начинаем* **(我们开始).** *Валерий, пожалуйста* **.**

***Слова:*** *ресторан, офис, газета, окно, комната, дело, год, неделя.*

**Юань И:** *Итак* **(好的),在第一组中包括了名词与数词**«один»**的组合.哪些数词是属于第二组呢?**

**Валерий**: *два* **(** **二),** *три* **(三),** *четыре* **(四).**

**Юань И:** *Коллеги* **(同事们),请给我们举出这些数词和名词组合的例子.在今天上课的一开始,我们就已经举出了这一组当中名词和数词组合的例子,让我们来回忆一下.首先来看数词** *два, три, четыре* **与阳性名词的连用.** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友), с** *лушайте и повторяйте* **(请听并重复).**

**Валерий:** *два часа两个小时, три часа三个小时, четыре часа四个小时* **.**

**Юлия:** *два дома两座楼, три дома三座楼, четыре дома四座楼.*

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *обратите внимание* **(请注意),所有阳性名词在与数词** *два, три четыре* **连用时词尾都是** *а.* **在这种情况下有时候重音就落在这个词尾上. 单词** *час* **(小时), 其重音当然是落在唯一的元音字母** *а* **上.而在** *часа* **这一形式中,重音落在词尾的** *а* **上**. **现在来看数词二,三,四与阴性名词的连用.** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *обратите внимание* **(请注意),在俄语中数词<<两个>>在与阴性名词连用时,具有特殊的单词形式.** *Итак, уважаемые радиослушатели* **(** **好的,亲爱的听众朋友),** *слушайте и повторяйте* **(请听并重复).**

**Юлия:** *две минуты两分钟, три минуты三分钟, четыре минуты四分钟*

**Валерий:** *две машины两辆汽车, три машины三辆汽车, четыре машины四辆汽车*

**Юань И:** *Как вы видите, уважаемые радиослушатели* **(正如您所看到的,亲爱的听众朋友),阴性名词在与数词** *два, три четыре* **连用时,将词尾** *а* **变成** *ы.* **在我们做练习之前,我想告诉大家,中性名词在与数词二,三,四连用时,与阳性名词完全相同,也就是说具有词尾** *а. Коллеги, примеры, пожалуйста* **(同事们,请举例).** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *слушайте и повторяйте* **(请听并重复).**

**Валерий:** *два места两个位置, три места三个位置, четыре места四个位置*

**Юлия:** *два слова两个单词, три слова三个单词, четыре слова四个单词.*

**Валерий:** *А сейчас упражнение* **(那么现在做练习)**

*Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友), 现在瓦列里说出名词和数词,而你们需要将其组成词组.** *Как обычно* **(象往常一样), 稍候尤利娅会给出正确答案以供检查.** *Уважаемые радиослушатели* **(** **亲爱的听众朋友),** *повторите, пожалуйста, этот вариант* **(请重复这个形式).** *Начинаем* **(我们开始).** *Валерий, пожалуйста* **.**

***Слова: ресторан(2), офис(4), газета(2), окно(3), комната(4), дело(2), год(3), машина* (3)**

**Юань И:** *Коллеги* **(同事们),为什么你们把上一个练习中用的单词** «*неделя»* **(** **星期)换成了单词<<汽车>>.**

**Юлия:** *Юань И, дело в том что* **(原毅,事实上是因为),** *здесь окончание «я»* **(这里的词尾是** *«я»* **).**

**Юань И:** *Всё понятно* **(都明白了).** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友), 在主格中名词** *неделя* **(星期)具有词尾** *я.* **也就是说这是软音形式.那么阴性名词软音形式在与数词** *две, три, четыре* **连用时,会是什么样的词尾呢?**

**Валерий:** *и, например* **(例如)** *две недели* **,** *три недели* **,** *четыре недели* **.**

**Юань И:** *Спасибо, Валерий* **(谢谢,瓦列里).** *А сейчас третья группа* **(那么现在是第三组).**

**Юлия:** *Юань И, извините, что перебиваю Вас* **(原毅,对不起,打断您一下).** *Но наше время кончается* **(我们的时间要结束了)**

**Юань И:** *Вы правы, Юля* **(您说得对,尤利娅).我们现在不要着急来解释第三组了,放在下一节课来进行.** *А сегодня мы прощаемся с вами, уважаемые радиослушатели* **(** **那么今天我们要和大家道别了,亲爱的听众朋友).** *До свидания* **.**

**Юлия и Валерий:** *Всего хорошего, уважаемые радиослушатели! До встречи, уважаемые радиослушатели!*